

“西班牙语+”中外合作办学项目教学机制探

黎妮 崔倩 赵自鹏

(大连外国语大学, 辽宁大连 116044)

摘要: 本文以“西班牙语+国际商务”中外合作办学中外教学团队为研究对象, 探讨“在地国际化”理念在零起点语言与国际商务教学实践中的应用。中外教学协作性是中外合作办学项目顺利完成的核心环节。本文结合项目培养目标和地区人才培养方案中课程学时学分要求, 从中外教师协作机制、外语教学督导机制和信息化教学辅助机制三个维度探讨项目教学机制, 希望能对类似项目的开展提供参考。

关键词: 西班牙语+; 中外合作办学; 教学机制

中外合作办学(Chinese-Foreign Cooperation in Running Schools)是指中国教育机构与外国教育机构依法在中国境内合作举办以中国公民为主要招生对象的教育教学活动。中外合作办学有合作设立大学、合作设立机构和与合作举办项目三种形式。本文探讨的是最后一种形式: 合作举办项目。

一、中外合作办学——“在地国际化”理念的国际教学实践

我国与西班牙的教育交流与合作可以分为三个时期, 即: 20世纪中后期——初体验时期(以国家公派留学为主); 千禧新开端——多模态时期(多渠道留学); 中国特色社会主义新时代(文明互鉴期) 20世纪中期, 新中国第一批国家公派留学生主要派往波兰、捷克斯洛伐克、罗马尼亚、匈牙利、保加利亚5国留学。1972年以后, 我国又向法国和英国分别派出了学习语言的留学生。截至到1978年, 我国共向57个国家和地区派出留学生1416人, 平均每年大约200人。2000年, 我国公派人员共计6700人, 自费留学人员有3.2万人, 自费占比83%。目前, 自费留学已成为中国学生留学的主流方式, 而留学人数也正呈现几何增长的态势。至2018年, 中国自费留学生已接近60万人, 占当年出国留学人数的47.5%。疫情期间, 中国留学生数量虽然有所下降, 但是相比其他国家数量依然不少。

不难看出, 上述留学模式是以“派出式”留学, 学生首先到语言对象国去巩固语言, 部分学生交流1-2年后回国, 个别学生继续在当地深造研究生, 同时进入专业阶段学习。以外国语言类学生为例, 继续留学国外进行研究生阶段学习的专业主要集中在国际关系、新闻传播、翻译、外语教学等领域。我国在21世纪启动的中外合作办学项目, 办学初衷理论上与前述国际教育合作不尽相同, 目的不是把学生派到国外学习, 而是力图把优秀教育资源(教学内容和师资)引入到国内学校, 让更多学生可以享受到国际优质教育资源的同时, 借助国外教学资源加强国内专业和学科的建设。当然, “引进”和“结合”融合的培养方式也是目前中外合作办学常见的合作模式。

《如果说“派出型”国际合作是在国外继续教育丰富国际化办学, 那么“中外合作办学”实际上是对高等教育“在地国际化”理念的实践, 将师资和教学资源引入国内。

“在地国际化”概念于1998年首次提出。主要分为三种类型:

- 1、国内人员与国际人员互动, 包括与国外学者和留学生的交流;
- 2、国际化课程的国内教学, 包括阅读外文文献、修习全英文课程等;
- 3、拓展国际化学术环境, 包括参加国际学术会议、跨境合作项目等。

“在地国际化”不是另外单设一个学习项目, 而是整合性和系统性的国际教育实践, 涵盖高校中发生的除师生海外流动之外的所有与国际事务相关的教育活动。该理念提出以后, 世界其他国家先后开展了实践。荷兰国际教育组织制定策略为开发国际化课程、实

施“在地国际化”提供指导。瑞典马尔默大学从课程、教师、学生入手, 制定“在地国际化”的战略计划及具体行动。美国自2003年起发布《国际化校园: 大学的成功范例》年度报告, 设立奖项推广校园国际化的典型案例与路径创新。2013年, 欧盟出台的《世界图景中的欧洲高等教育》报告也将“在地国际化”正式纳入官方文件。

本文探讨的“西班牙语+国际商务”中外合作办学项目即是基于此背景下的高等教育实践。项目获批于2021年4月, 同年秋季招生, 目前已连续招生四届。课程组就四年的教学实践, 拟从中外教师教学协作机制、外语教学督导机制和信息化教学辅助机制三个层面开展探讨。

二、中外教师协作机制

中外教师协作机制是合作办学项目师资协作的基础, 也是项目教学方案的核心环节, 主要指中外教学的课程分配方案。这个方案根据项目的培养目标因地制宜地来设计与实施。

本文探讨的西班牙语(中外合作办学)项目旨在培养“西班牙语+国际商务”外语人才, 中外大学合作开设“西班牙语+国际商务”复合型课程资源, 注重“理论+实践”应用型能力培养。培养学生热爱祖国、具有良好的人文综合素质、扎实的西班牙语基本功和国际商务专业知识与能力; 使学生在本科阶段具有西班牙语语言运用能力、国际商务分析能力、跨文化交际能力、信息处理能力。毕业后能够在企事业单位、政府行政部门等机构、合资和外资企业、跨国公司等从事国际化经营与管理工作的; 适应改革开放和服务经济社会发展需要的国际型、复合型、应用型“西班牙语+国际商务”方向专业人才。

依据《教育部关于当前中外合作办学若干问题的意见》内容, 中国教育机构应当在实施此类项目中切实加大外国教育资源的引进力度, 并对引进的外国教育机构的课程, 特别是用以替代中国学历教育课程的课程认真进行评估。并对课程和师资均做出了定量要求:

- 1、课程引进要求: 引进的外方课程和专业核心课程应当占中外合作办学项目全部课程和核心课程的三分之一以上;
- 2、师资引进要求: 外国教育机构教师担负的专业核心课程的门数和教学时数应当占中外合作办学项目全部课程和全部教学时数的三分之一以上。

基于上述要求和地区高校人才培养方案中通识必修及选修课程的学时学分比例, 国内建设高校需要于国外大学共同制定教学方案, 这是开展“在地国际化”教学实践的第一步。本文探讨的“西班牙语+国际商务”中外合作项目的西班牙语教学为“零起点”教学, 所以外方授课主要从第四学期开始, 连续五个学期先后线下开设10门国际商务类课程, 课程包括经济学导论、世界经济、企业经济学导论、国际贸易与全球化、国际会计学、国际市场营销、经济社会学、国际人力资源管理、金融机构与金融市场(可选)、企业国际管理(可选)、经济统计索引(可选)、数据分析(可选)。

为了给学生奠定良好的语言基础, 项目需要从一年级就聘用

外籍教师开展语言听说训练, 另外改革传统的阅读课内容, 结合国际商务类课程的授课内容, 提前给学生导入国际商务相关词汇。在中籍教师的语言授课环节, 还需要建立外语教学督导机制。

三、外语教学督导机制

外语教学督导机制是在基础外语授课阶段设计“课内+课外”教学督导机制。课内分为理论和实践课程, 均由有经验的中国籍语言教学团队(P1、P2、P3…)担任授课; 课外环节由与学生年龄相仿的研究生或者外聘教师(A、B、C…)担任。

师资配备方面, 除授课教师P1外, 综合西班牙语课程同时额外配套了一位教师P2和两位研究生A和B来配合授课。其中, 教师P1承担常规课堂教学活动, 内容主要包括语法讲解、词汇用法及课文分析; 教师P2承担课后练习中的口语对话练习及笔译练习的内容; 研究生A承担课后练习中的语法相关练习, 如: 动词时态填空、介冠词用法等; 研究生B承担语音练习和其他机械性练习, 如动词变位、复述句子等。

授课教师P1、P2和研究生A、B会每周沟通各自的教学进度和授课情况, 并基于反馈的信息动态调整授课内容。同时, 四人也会每两周进行一次集体备课, 确定下一阶段的授课重点和难点, 并讨论具体采用何种教学方法, 以达到有效结果。此外, 授课教师P1、P2和研究生A、B会每月设计一次阶段测试, 主要考查学生对本阶段重难点问题的掌握水平, 并将测试结果计入学生的平时成绩中。

课程配套方面, 综合西班牙语课程配有督导班(文化工作坊)和导学班两个课程。

督导班面向全体学生, 由研究生A授课, 每周1次, 主要负责讲解课后练习中的语法相关练习, 如: 动词时态填空、介冠词用法等。在督导班授课中, 由于课后练习有配套答案, 部分同学会照搬答案, 缺乏自己思考, 所以有时无法真实检验同学们的知识点掌握情况。导学班由研究生B授课。导学班为小班授课, 仅面向跟不上授课进度、或学习略显吃力的同学。导学班每周3次, 主要授课内容为夯实基础, 梳理已学知识的脉络框架, 巩固重点和有难度的知识点等。授课教师P1会设计一系列涵盖基础知识(如动词变位)和语法知识的听力练习, 多角度的为导学班的同学夯实基础。



另外, 信息化教学时代也为中外合作办学的教学开展提供了契机。

四、信息化教学辅助机制

信息化教学辅助机制包括课堂教学辅助和课外教学辅助两个方面。课堂教学辅助是指鼓励教师使用学习通、雨课堂等教学信息化平台将国际商务类的知识点在课前、课上、课后分享给学生, 帮助其预习-学习-巩固。国际商务系列外教授课期间, 也允许学生使用翻译软件, 及时理解外教教授的知识。

本项目的课外教学辅助机制主要指将 SPEEXX 智慧语言实验

室与教学内容融合机制。SPEEXX 智慧语言实验室是一个集成了先进技术和功能的教育实验室, 旨在提供高效、智能的语言学习环境。实验室利用云计算、大数据、物联网、人工智能等信息技术, 将语音、语法、词汇、视听汇集到智能平台上, 学生通过自主学习的方式进行语言学习与巩固, 并且完成自我评测。

我国国内的西班牙语专业教学多年来根据中国学生的学习特点以及汉西语言的语际距离已经形成了一套较成熟的授课体系。Speexx 语言实验室主要参考《欧洲标准》设计任务和测试内容。所以, 教学团队需要将 Speexx 的语言自主学习环节融入到基础精读课的测评范畴内。经过两轮的探索与实践, 教学团队制定了 Speexx 语言实验室上机自测成绩计入基础精读课分数的计算方法。基础精读课平时成绩 50 分中的 10 分为 Speexx 实验室上机成绩分数, 成绩达标即可获得满分 10 分; 成绩不达标, 需要增加上机次数; 其余同学自由安排上机时间。一方面对不达标的学生有基本要求, 另一方面也给达标的同学自主安排学习时间的自由。

Speexx 语言实验室计分方案

- ① test 成绩达标 (≥ 30 , 约 A1-A2), 直接获得平时成绩 speexx 部分满分 (10), 可根据个人意愿选择继续进行 speexx 自习
- ② test 成绩不合格 (< 10) 需每周进行至少一节 speexx 学习 (系统记录 & 督导签到)
- ③其他同学 (10-29) 自愿于教室开放时间进行学习
- ②与③每次进行一节课 speexx 学习 (督导签到 + 系统学习时长 1.5h) 积 1 分; ②在一周内未进入系统学习 (无签到记录) 积 -1 分
- 期中可自愿报名第二次 test, 根据测试结果更新①②③分组
- 考察周可报名第三次 test (达标可获得①平时成绩)

五、结语

零起点“语言+”类型的中外合作办学项目在课程设计环节需要谨慎考虑学生的知识接受度、学习付出度和专业知识的难度。基于中外合作办学外方参与的成本问题, 中外合作办学项目专业的学费相对于普通本科专业要高。从某种层面来说, 生源也会有些影响。但是, 经过实践, 我们也可以看到, 高考分数并不是学生能力的全部体现。不少高考成绩不尽理想的学生, 通过项目课程的学习, 班级内成绩排名改变较大。这一方面证明了合理的中外教学机制发挥的积极作业; 但另一方面, 也证明中外合作办学这种办学模式的可行性。当然, 在“在地国际化”理念实践的过程中, 教学团队也碰到了很多的困难, 在学生积极性调动, 国际商务课程体系搭建方面, 还需要进一步优化, 已取得更好的成绩。

参考文献:

- [1] 李伟, 张建伟. 我国高等教育在地国际化内涵演进、发展困境及实践逻辑 [J]. 黑龙江高教研究, 2024 (03).
 - [2] 李小红. 高等教育在地国际化: 意涵阐释、全球案例与中国借鉴 [J]. 西北大学学报 (社会科学版), 2024 (02).
 - [3] 刘宝存, 苟鸣瀚. 高等教育在地国际化的关键经验与中国选择 [J]. 中国高等教育, 2023 (19).
 - [4] 李正, 曾梓润, 焦磊. 高校在地国际化内涵、动因及实践模式探析 [J]. 中国大学教学, 2023 (Z1).
 - [5] 李均, 郑锦秀. 我国高等教育在地国际化的动因、问题及对策——利益相关者的视角 [J]. 西北工业大学学报 (社会科学版), 2023 (03).
 - [6] 高校在线教育常态化发展: 基本含义、逻辑和研究框架 [J]. 彭江. 重庆邮电大学学报 (社会科学版), 2023 (01).
- 2021 年大连外国语大学教学改革研究项目 (“西班牙语+”中外合作办学教学运行机制研究) 阶段性成果。